

HOFFEN



KLIMATOR | AIR COOLER

INSTRUKCJA OBSŁUGI | INSTRUCTION MANUAL



KLIMATOR
MODEL: LL04-18JR

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Kolory mogą się nieznacznie różnić od produktu przedstawionego na ilustracjach.

1. OPIS PRODUKTU.....	3
2. DANE TECHNICZNE.....	3
3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.....	4
4. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA.....	4
5. UŻYTKOWANIE.....	9
6. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	13
7. NAPRAWA I KONSERWACJA.....	14
8. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE.....	14
9. GWARANCJA.....	15
10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI EUROPEJSKIMI.....	15
11. WYJAŚNIENIE SYMBOLI.....	16
12. WYPRODUKOWANO DLA.....	17

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu marki Hoffen. Wierzymy, że jego użytkowanie będzie dla Państwa przyjemnością. Prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu, a w szczególności z instrukcją bezpiecznego użytkowania. Prosimy zachować tę instrukcję obsługi, aby móc korzystać z niej w czasie użytkowania produktu.

1. OPIS PRODUKTU

Urządzenie zostało zaprojektowane do wytwarzania strumienia chłodnego nawiewu w pomieszczeniach, a przy włączonej funkcji nawilżacza do nawilżania pomieszczeń, takich jak salon czy sypialnia.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego wewnątrz pomieszczeń i nie może być używane w celach profesjonalnych.

Nie używaj do innych celów niezgodnych z przeznaczeniem. Każde inne wykorzystanie produktu może doprowadzić do jego uszkodzenia lub obrażeń ciała.

2. DANE TECHNICZNE

Model: LL04-18JR

Nr partii: 183/20

Zasilanie: 220–240 V~, 50 Hz

Moc: 65 W

Pojemność zbiornika na wodę: 6 L

Maksymalna ilość wody w zbiorniku: 5,5 L

Zasilanie pilota: 1 x bateria CR2025 3 V⁻⁻⁻

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu klimatora	F	15.67	m ³ /min
Moc wentylatora	P	62.6	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0.250	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	PSB	0.25	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	LWA	60.6	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2.95	m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 + C1:1992		
Dodatkowych informacji udzielają	Joinco Polska Sp. z o.o., ul. Cybernetyki 9, 02-677, Warszawa, Polska		

3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw zawiera:

- 1 x klimator ze zbiornikiem na wodę
- 2 x wkłady chłodzące
- 1 x pilot do zdalnego sterowania
- 1 x bateria do pilota (załączona)
- 1 x instrukcja obsługi

Śrubokręt krzyżakowy, potrzebny do montażu, nie jest dołączony do zestawu.

Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij zawartość opakowania. Sprawdź, czy zestaw jest kompletny i bez uszkodzeń. Upewnij się, że żadna z części nie jest pęknięta, porysowana, a przewód sieciowy nie jest uszkodzony. W przypadku, gdy brakuje części bądź są uszkodzone, nie używaj produktu, lecz skontaktuj się ze sprzedawcą. Zachowaj opakowanie lub zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Uwaga!

Dla bezpieczeństwa dzieci i zwierząt nigdy nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.). Niebezpieczeństwo uduszenia!

4. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania. Podczas użytkowania należy ściśle przestrzegać zaleceń w niej zawartych. Zaleca się zachować opakowanie i instrukcję obsługi, gdyż zawierają ważne informacje. Jeżeli urządzenie jest przekazywane innym osobom, należy dołączyć także instrukcję obsługi. Instrukcja jest również dostępna w wersji elektronicznej pod adresem: info@joinco.com.pl

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Przestrzeganie instrukcji zapewnia bezpieczny montaż, instalację i użytkowanie produktu.



OSTRZEŻENIA!

1. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych, umysłowych lub nieposiadające wiedzy

- i doświadczenia, o ile pozostają one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją potencjalne zagrożenia.
2. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
 3. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
 4. Regularnie sprawdzaj, czy wtyczka sieciowa i przewód zasilający nie są uszkodzone. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
 5. Odnieś się do rozdziału **8. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE** w celu uzyskania informacji odnośnie sposobu napełniania, czyszczenia i odkamieniania urządzenia.
 6. Odłącz urządzenie od zasilania przed napełnieniem zbiornika wodą, wylaniem wody lub przez czyszczeniem.
 7. W żadnym wypadku nie otwieraj obudowy. Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów w otwory urządzenia i nie zatykaj otworów wentylacyjnych.

8. Zabezpiecz urządzenie przed działaniem ciepła. Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenki czy grzejni.
9. **OSTRZEŻENIE – RYZYKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO!** Nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie ani w innych cieczach. Nie obsługuj urządzenia mokrymi dłońmi.
10. Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnij się, że napięcie znamionowe oznaczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
11. Przed użyciem urządzenia usuń wszystkie materiały opakunkowe. Przechowuj materiały opakunkowe z dala od zasięgu dzieci, gdyż niosą one ze sobą ryzyko połamania i uduszenia.
12. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli osłona zabezpieczająca jest uszkodzona.
13. Umieść urządzenie na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
14. Nigdy nie próbuj przesunąć urządzenia podczas pracy. Wyłącz urządzenie i odłącz od zasilania zanim je przemieścisz.
15. Zachowaj przynajmniej 50 cm odstępu pomiędzy urządzeniem, a innymi przedmiotami (zastonami, ścianami itp.).
16. Nigdy nie przykrywaj urządzenia.
17. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. W razie niesprawności urządzenia, naprawę należy powierzyć wykwalifikowanej osobie.
18. Wyjmując wtyczkę z gniazdka, nie ciągnij za przewód ani nie owijaj przewodu wokół urządzenia.
19. Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są dołączone przez producenta. Mogą one stwarzać ryzyko dla bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzić urządzenie. Stosuj wyłącznie oryginalne akcesoria.
20. Wtyczkę podłączaj do łatwo dostępnego gniazdka, aby w sytuacji awaryjnej można było szybko odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego. Używaj wtyczki jako urządzenia rozłączającego.
21. Jeżeli używany jest przedłużacz lub gniazdko wielowtykowe, muszą one być dostosowane do mocy urządzenia.
22. Przed odłączeniem urządzenia od zasilania wyłącz je.

23. Jeżeli kabel sieciowy przegrzewa się, zaprzestań używania urządzenia i odłącz je od zasilania.
24. Chroń urządzenie, przewód sieciowy i wtyczkę przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą wodą i wodą rozpryskową.
25. Przed schowaniem nieużywanego urządzenia pozostaw je do całkowitego ostygnięcia.
26. Nigdy nie używaj urządzenia blisko otwartego okna. Deszcz może spowodować zagrożenie porażeniem elektrycznym.

Bezpieczeństwo elektryczne

27. Przed podłączeniem do sieci elektrycznej upewnij się, że napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem zasilającym.
28. Nie używaj urządzenia, jeżeli wtyczka lub przewód są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone w inny sposób.
29. Chroń przewód przyłączeniowy przed uszkodzeniami. Nie przewieszaj go przez ostre krawędzie ani go nie załamuj. Chroń przewód sieciowy przed gorącymi powierzchniami i otwartym płomieniem, zwracaj uwagę na to, by nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć lub potknąć się o niego.
30. Pod żadnym pozorem nie otwieraj obudowy. Nie wkładaj do wnętrza urządzenia palców ani innych obcych przedmiotów i nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych.
31. Chroń urządzenie przed działaniem wysokiej temperatury. Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu otwartego płomienia lub źródeł ciepła, jak kuchenki lub grzejniki.

- Należy mieć na uwadze, że wysoki poziom wilgoci może sprzyjać rozwijaniu się w środowisku organizmów biologicznych.
- Nie wolno dopuszczać do tego, aby otoczenie nawilżacza stało się wilgotne lub mokre. W przypadku pojawienia się wilgoci należy zredukować wydajność działania nawilżacza. Jeżeli wydajności nawilżacza nie da się zmniejszyć, należy włączać go i wyłączać na przemian. Nie pozwalać, aby materiały chłonne, takie jak wykładziny, zasłony, kotary lub obrusy nabrały wilgoci.
- Gdy urządzenie nie jest używane, nigdy nie zostawiać wody w zbiorniku.
- Przed schowaniem opróżnić i wyczyścić urządzenie. Przed następnym użyciem urządzenie należy wyczyścić.
- Nie używać urządzenia w łazience lub kuchni.

Dodatkowe ostrzeżenia dla urządzeń dostarczonych wraz z pilotem zdalnego sterowania zasilanego bateriami.

1. Niebezpieczeństwo wybuchu! Baterii nie można ładować, regenerować w inny sposób, demontować, wrzucać do ognia lub zwierać.
2. Nie narażaj baterii na działanie ekstremalnych temperatur, takich jak bezpośrednio światło słoneczne lub ogień. Nie umieszczaj pilota na źródłach ciepła. Wyciek kwasu z baterii może spowodować uszkodzenie.
3. Jeżeli z baterii wyleje się kwas, wyjmij ją z komory baterii przez szmatkę. Zutylicuj baterię zgodnie z przepisami. W przypadku wycieku kwasu z baterii unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Natychmiast przepłucz miejsca, które miały kontakt z kwasem i przemyj je dużą ilością czystej wody. Zasięgnij porady lekarza.

4. Ostrożnie! W przypadku nieprawidłowej wymiany baterii może wystąpić niebezpieczeństwo wybuchu. Wymień baterię tylko na taką samą lub równoważnego typu.
5. Zawsze prawidłowo wkładaj baterię zgodnie z biegunami (+ i -) oznaczonymi na baterii i komorze baterii.
6. Nie pozwalaj dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.
7. Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
8. Wyczerpane baterie należy natychmiast wyjąć z pilota i zutylizować w odpowiedni sposób.
9. Wyjmij baterie, jeżeli przez dłuższy czas nie będziesz używać urządzenia.
10. Baterie powinny być przechowywane w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu.
11. **Niebezpieczeństwo oparzenia chemicznego!** Połknięcie baterii jest niebezpieczne. Połknięcie baterii może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne i doprowadzić do śmierci w ciągu zaledwie 2 godzin. Jeżeli myślisz, że baterie mogły zostać połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, natychmiast zasięgnij porady medycznej.
12. Jeżeli pokrywa komory baterii nie zamyka się bezpiecznie, przestań używać pilota zdalnego sterowania i przechowuj go z dala od dzieci.

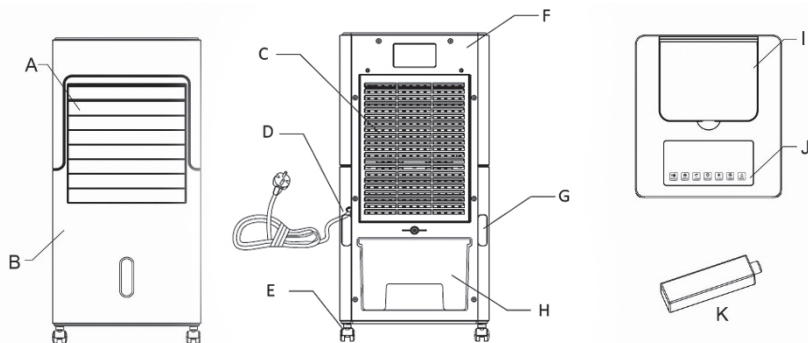
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii

Uwaga! W celu zapewnienia odpowiednich środków bezpieczeństwa i warunków działania, montaż baterii powinien być wykonywany tylko przez osoby dorosłe.

1. Nie ładować baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędących akumulatorami).
2. Nie zwierać zacisków zasilających.
3. Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane w tym urządzeniu.
4. Wyczerpane baterie należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia, ponieważ mogą wyciekać, powodując uszkodzenia.
5. Zawsze wyjmuj baterie, gdy nie używasz urządzenia. Zapobiegnie to zniszczeniu urządzenia w przypadku wycieknięcia elektrolitu z baterii.
6. Nie wyrzucaj zużytych baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie i akumulatory.
7. Nigdy nie należy stosować zużytych baterii w połączeniu z nowymi.
8. **Ostrzeżenie! Ryzyko wybuchu!** Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.
9. Nigdy nie zanurzaj baterii w wodzie. Nie dotykaj mokrymi rękami.
10. W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii opłucz ręce pod bieżącą wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w bateriach może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Budowa urządzenia:

Rys. 1 przedstawia budowę urządzenia:



- A – żaluzje poziome
- B – obudowa przednia
- C – filtr
- D – przewód sieciowy z wtyczką
- E – kółka obrotowe
- F – obudowa tylna
- G – uchwyty na kabel
- H – zbiornik na wodę
- I – pokrywa do wlewania wody
- J – panel sterowania z cyfrowym wyświetlaczem
- K – wkład chłodzących

Urządzenie może być kontrolowane poprzez panel sterowania, jak i poprzez pilota.

Więcej informacji o funkcjach pilota w sekcji: **Panel sterowania i funkcje**. Przyciski na pilocie mają takie same funkcje, jak przyciski na głównym panelu sterowania znajdującym się na górze urządzenia (J).



Instrukcje bezpieczeństwa

- Nie przechylać, przestawiać i/lub odwracać pracującego urządzenia. Przed przestawieniem urządzenia opróżnić zbiornik na wodę.
- Nie włączać urządzenia w trybie COOLING,

jeżeli zbiornik na wodę jest pusty! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

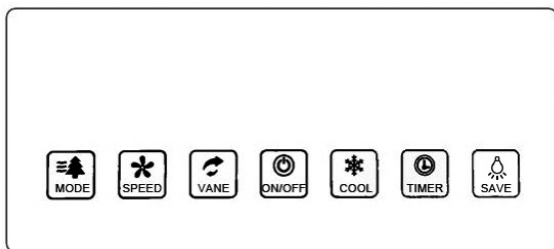
- Należy regularnie sprawdzać poziom wody na wskaźniku poziomu wody i uzupełniać wodę w zbiorniku na wodę, jeżeli jej poziom na wskaźniku spadnie w pobliżu oznaczenia minimum – MIN.
- Nie przepętniać zbiornika na wodę!

Obsługa:

OSTRZEŻENIE! Należy mieć świadomość, że wysoki poziom wilgoci może sprzyjać rozwijaniu się w środowisku organizmów biologicznych.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno dopuszczać do tego, aby otoczenie nawilzacza stało się wilgotne lub mokre. W przypadku pojawienia się wilgoci należy zredukować wydajność działania nawilzacza. Jeżeli wydajności nawilzacza nie da się zmniejszyć, należy włączać go i wyłączać na przemian. Nie pozwalać, aby materiały chłonne, takie jak wykładziny, zasłony, kotary lub obrusy nabrały wilgoci.

1. Podłącz urządzenie do zasilania. Przed podłączeniem sprawdź, czy parametry zasilania, oznaczone na etykiecie i w tej instrukcji obsługi, urządzenia odpowiadają parametrom lokalnej sieci elektrycznej.
2. **Włączanie/wyłączanie:** Aby włączyć klimator naciśnij przycisk „ON/OFF” na panelu u góry urządzenia, aby wyłączyć użyj tego samego przycisku „ON/OFF”.
3. Panel sterowania i funkcje:



PRZYCISK	SYMBOL	SYMBOLE	NACIŚNIJ	USTAWIENIE
MODE – tryb pracy urządzenia			1 x	Normalny*
			2 x	Naturalny
			3 x	Usypianie
SPEED – regulacja prędkości nawiewu			1 x	Niski*
			2 x	Średni
			3 x	Wysoki
VANE – automatyczna oscylacja wewnętrznych żaluzji (ruch) w poziomie		-	1 x	Włączony
			2 x	Wyłączony*
ON/OFF – włączanie/ wyłączenie		-	1 x	Włączone
			2 x	Wyłączone*
COOL – chłodzenie		-	1 x	Włączone
			2 x	Wyłączone*
TIMER – czasomierz		-	1 x – 12 x	1 h, 2 h,... 12 h
SAFE – wyłącza podświetlenie		-	1 x	Włączone
			2 x	Wyłączone*

* – ustawienie domyślne

Ustawianie TRYBÓW

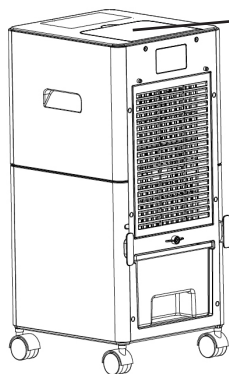
TRYB	OPIS
Naturalny	Naturalny, nieregularny powiew, średni lub silny strumień powietrza.
Uspianie	<p>1) Po ustawieniu na mocny nawiew nocny, wentylator pracuje w trybie silnego nawiewu naturalnego przez pół godziny, a następnie przechodzi w tryb średniego nawiewu naturalnego, działa przez pół godziny, a następnie przełącza się w tryb niskiego nawiewu naturalnego, do upłynięcia ustawionego czasu lub do wyłączenia.</p> <p>2) Po ustawieniu jako średni nawiew nocny, wentylator przełącza się na średni nawiew naturalny po pracy z niskim nawiewem naturalnym przez pół godziny. Do momentu upłynięcia ustawionego czasu lub wyłączenia.</p> <p>3) Po ustawieniu niskiego nawiewu w nocy, wentylator będzie pracował przy niskim nawiewie naturalnym, aż do upłynięcia ustawionego czasu lub zostanie wyłączony.</p>
Normalny	Praca na wybranej prędkości nawiewu pozostaje stała przez cały okres pracy.

Uwaga! Jeśli klimator będzie ustawiony w trybie COOL, urządzenie wyłączy się po około 5 minutach, kiedy filtr wyschnie.

Użytkowanie trybu COOL:

Jeśli chcesz używać klimator w trybie z funkcją COOL (chłodzenie), najpierw wlej wodę do pojemnika na wodę. Otwórz pokrywkę znajdującą się na górze urządzenia (Rys. 2). **Uwaga!** Nie nalewaj więcej niż MAX – 5,5 L, ale więcej niż MIN. Kontroluj poziom wody.

Rys. 2. Napełnianie zbiornika na wodę poprzez górną pokrywkę.



Otwórz pokrywkę na górze urządzenia. Postępuj tak, aby napełnić dolny pojemnik do poziomu MAX (5,5 L) wody.

1. Jeśli potrzebujesz, aby urządzenie chłodziło jeszcze wydajniej, możesz:

- a) Umieścić uprzednio schłodzone wkłady (2 szt.) w komorze na górze (patrz Rys. 3). Do wkładów przed użyciem wlej wodę i schłodź je w zamrażalniku. Pamiętaj, aby wkłady chłodzące zawsze wkładać do górnego pojemnika. Nidy nie umieszczaj wkładów w dolnym pojemniku na wodę!
- b) Nalej około 3/4 wody w każdy wkład. Podczas procesu zamrażania, woda zwiększa swoją objętość.

Rys. 3. Poprawnie włożone wkłady chłodzące w górnej komorze.



Uwaga!

- Wkład chłodzący powinien znajdować się z dala od dzieci, aby uniknąć wypicia, a po napełnieniu wodą nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej pojemności.
- Nie używaj funkcji COOL (chłodzenia) bez wody w zbiorniku wody, aby uniknąć uszkodzenia części. Przed uruchomieniem urządzenia w trybie chłodzenia upewnij się, że zawór wylotowy zbiornika wody jest prawidłowo zamocowany.
- Zawsze napełniaj wkłady chłodzące i zbiornik na wodę tylko czystą wodą.

Wymiana baterii w pilocie:

Jeśli pilot zacznie przerywać lub jego działanie będzie niezadowolające, należy wymienić baterię na nową 3 V[−] baterię typu CR2025.

1. Wysuń tackę baterii.
2. Baterię umieść na tacce tak, aby biegun dodatni „+” był skierowany ku dołowi.
3. Wsuń tackę.

6. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu sprawdź, czy wszystkie wymienione elementy znajdują się w opakowaniu. Przed użyciem produktu należy usunąć wszystkie elementy opakowania. Zachowaj opakowanie na przyszłość, gdyż zawiera ważne informacje. W przypadku, gdy brakuje jakiegokolwiek części skontaktuj się ze sprzedawcą.

7. NAPRAWA I KONSERWACJA

Urządzenie nie zawiera części serwisowanych przez użytkownika. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze zlecaj naprawę fachowcowi. Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

8. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

OSTRZEŻENIE! Gdy urządzenie nie jest używane, nigdy nie zostawiać wody w zbiorniku.

OSTRZEŻENIE! Przed schowaniem opróżnić i wyczyścić urządzenie. Przed następnym użyciem urządzenie należy wyczyścić.

OSTRZEŻENIE! Przed zdjęciem osłony urządzenie należy koniecznie wyłączyć i odłączyć od zasilania.

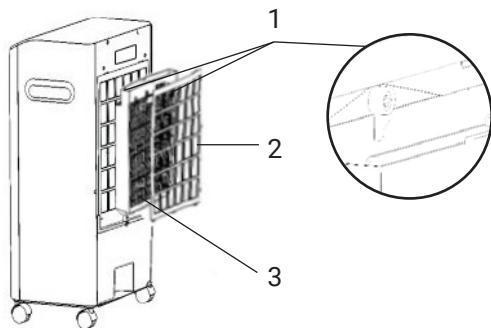
Nie przechylać, przestawiać i/lub odwracać pracującego urządzenia. Przed przestawieniem urządzenia opróżnić zbiornik na wodę.

CZYSZCZENIE:

- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od zasilania.
- Nie czyść urządzenia włókną stalową, silnymi środkami chemicznymi, alkalicznymi, ściernymi lub dezynfekującymi, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Podczas czyszczenia nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnych innych płynach. Chronić elementy elektryczne urządzenia przed zamoczeniem i zawilgoceniem.
- Czyść obudowę urządzenia miękką, wilgotną ściereczką i, jeśli to konieczne, niewielką ilością detergentu. Przecieraj przy pomocy suchej i miękkiej ściereki.
- Urządzenie może być używane wyłącznie po całkowitym wyschnięciu.
- Co 1 lub 2 tygodnie wyczyść filtr (Rys. 4).

1. Przekręć 2 blokady.
2. Zdejmij osłonę filtra.
3. Wymij filtr. Wyczyść go z kurzu.
4. Załóż filtr.
5. Przekręć 2 blokady (przeciwnie do ruchu w punkcie 1).

Rys. 4. Wymijanie filtra do czyszczenia.



Czyszczenie zbiornika na wodę:

1. Przekręć blokadę zabezpieczającą.
2. Wsuń delikatnie zbiornik. Uważaj, żeby nie uszkodzić pompy.
3. Obróć w celu odblokowania blokady.
4. Wymij pompę wodną (Rys. 5).
5. Wyciągnij całkowicie zbiornik umyj go pod bieżącą wodą. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

Rys. 5. Pompa wodna w zbiorniku na wodę.



PRZECHOWYWANIE:

- Przed schowaniem urządzenia na dłuższy czas należy dokładnie opróżnić i wyczyścić zbiornik na wodę i filtr.
- Przed kolejnym użyciem wyczyścić urządzenie i włączyć świeżą wodę.
- Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia może być niebezpieczne pod względem higienicznym.
- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie jest czyste i całkowicie suche.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu, w którym jest chronione przed wilgocią, poza zasięgiem dzieci.
- Zaleca się przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.

9. GWARANCJA

Produkt posiada 2 lata gwarancji. W wypadku usterki produkt należy zwrócić do sklepu, w którym został zakupiony, pamiętając o konieczności okazania dowodu zakupu. Produkt powinien być kompletny i w oryginalnym opakowaniu.

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI EUROPEJSKIMI



Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej EMC i dyrektywy niskonapięciowej LVD, dlatego został na nie naniesiony znak CE oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności z normami europejskimi.

11. WYJAŚNIENIE SYMBOLI



Symbol oznacza, że w opakowaniu znajduje się instrukcja obsługi, z którą należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania.



Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy 2011/65/UE – zwanej dyrektywą RoHS. Celem tej dyrektywy jest zbliżenie ustawodawstwa Państw Członkowskich dotyczących ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz przyczynienie się do ochrony zdrowia ludzi i przyjaznego dla środowiska odzysku i usuwania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Dyrektywa RoHS obowiązuje od dnia 3 stycznia 2013 roku. Nowy sprzęt elektryczny i elektroniczny wprowadzony do obrotu nie zawiera ołowiu, rtęci, kadmu, sześciowartościowego chromu, polbromowego difenyłu lub polibromowego eteru fenylowego.



Oznaczenie materiału, z którego wykonane jest opakowanie – tektura falista.



Klasa ochronności II – w urządzeniach tej klasy ochronności bezpieczeństwo pod względem porażeniowym jest zapewnione przez zastosowanie odpowiedniej izolacji – podwójnej lub wzmocnionej – której zniszczenie jest bardzo mało prawdopodobne.



Produkt do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Znak towarowy „Zielony Punkt” umieszczony na opakowaniu oznacza, że importer wniósł wkład finansowy w budowę i funkcjonowanie krajowego systemu odzysku i recyklingu odpadów opakowaniowych zgodnie z zasadami wynikającymi z przepisów prawa polskiego i Unii Europejskiej w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych.



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego, jeśli produkt zostanie zutylizowany w należyty sposób.



Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.

12. WYPRODUKOWANO DLA

JOINCO POLSKA SP. Z O.O.
ul. Cybernetyki 9
02-677 Warszawa, Polska
www.joinco.pt
Nr partii: 183/20
Wyprodukowano w Chinach



AIR COOLER
MODEL: LL04-18JR

INSTRUCTION MANUAL



Actual colours may slightly differ from those in the images.

1. PRODUCT DESCRIPTION.....	19
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	19
3. CONTENTS.....	19
4. SAFETY	20
5. USE AND OPERATION.....	24
6. BEFORE FIRST USE	28
7. REPAIRS AND MAINTENANCE.....	29
8. CLEANING AND STORAGE.....	29
9. WARRANTY.....	31
10. DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN STANDARDS	31
11. SYMBOLS.....	31
12. MADE FOR	32

INTRODUCTION

Thank you for choosing a Hoffen product. We are certain that you will enjoy it. Please read this instruction manual before using the product, specifically the safety instructions. Please save this instruction manual for future reference.

1. PRODUCT DESCRIPTION

The product is designed to produce a stream of cool air supply indoors and to humidify living rooms, bedrooms, and other rooms when the humidifier function is turned on. The device is designed for private use indoors and cannot be used for commercial purposes.

Do not use the device for purposes other than those intended. All other use of the product may lead to its damage or cause you physical injury.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: LL04-18JR

Serial no.: 183/20

Voltage and frequency: 220–240 V~, 50 Hz

Input power: 65 W

Water tank capacity: 6 L

Maximum water volume in tank: 5.5 L

Remote control: battery 1 x CR2025 3 V⁼⁼

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum air cooler supply	F	15.67	m ³ /min
Fan power	P	62.6	W
Performance value	SV	0.250	(m ³ /min)/W
Power consumption in standby mode	PSB	0.25	W
Fan noise	LWA	60.6	dB(A)
Maximum air speed	C	2.95	m/s
Performance value standard	IEC 60879:1986 + C1:1992		
For additional information, please contact:	Joinco Polska Sp. z o.o., ul. Cybernetyki 9, 02-677 Warsaw, Poland		

3. CONTENTS

Includes the following:

- 1 x air cooler with water tank
- 2 x cooling charges
- 1 x remote control
- 1 x remote control battery (included)
- 1 x instruction manual

Installation requires a cross screwdriver, which is not included.

Open the packaging and carefully take out the contents. Make sure that nothing is missing or damaged. Make sure that nothing is cracked or scratched and that there is no damage to the power cable. If anything is missing or damaged, refrain from using the product and promptly contact the seller. Keep the packaging for future reference or utilise it in accordance with local regulations.

Attention!

Never leave packaging components (plastic bags, boxes, Styrofoam, etc.) unattended at risk of endangering your children or pets. Suffocation hazard!

4. SAFETY

Please read the instruction manual carefully before first use. Always follow the recommendations of the instruction manual when using the device. It is recommended to keep the packaging and instruction manual for future reference. If the device is gifted to someone else, please include the instruction manual. The instruction manual is also available in electronic format at info@joinco.com.pl

The product is intended for household indoor use only. The manufacturer is not responsible for damage resulting from use of the product in violation of this instruction manual.

Following this instruction manual ensures safe assembly, installation, and use of the product.



WARNINGS!

1. The device can be used by children aged 8 and over and people with mental or sensory restrictions or without the required knowledge and experience as long as they are supervised or instructed in scope of safe use of the device and understand the potential hazards.
2. Children should not treat the device as a toy.
3. Children cannot perform cleaning and maintenance of the device unattended.
4. The power supply cable and plug should be checked for damage regularly. If the

power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, repair service representing the manufacturer, or other individual with similar authorisations in order to avoid hazards.

5. Please refer to chapter VIII. CLEANING AND STORAGE for information on how to fill, clean, and descale the device.
6. Disconnect the device from the power supply source before filling the tank with water, draining the water, or cleaning.
7. Never remove the casing. Do not place your fingers or other objects into the openings of the device and do not cover up the ventilation ports.
8. Secure the device from heat. Do not place it in proximity of sources of heat such as ovens or radiators.
9. **WARNING – ELECTRIC SHOCK RISK!** Never submerge the device or the plug in water or other liquids. Do not touch the device with wet hands.
10. Before connecting the device to a power source, make sure that the nominal voltage according to the rating plate on the device corresponds to your network voltage.

11. Before using the device, remove all packaging materials. Keep the packaging materials away from children as they entail the risk of being swallowed and consequential suffocation.
12. Never use the device if the safety shield is damaged.
13. The device must be standing on a dry, level, and stable surface.
14. Never try to move an operating device. Turn off the device and disconnect it from the power supply source before moving it.
15. Always keep a distance of at least 50 cm between the device and other objects (drapes, walls, etc).
16. Never cover up the device.
17. Electrical shock hazard! Never repair the device without assistance. If the device is malfunctioning, always entrust its repairs to a qualified professional.
18. When removing the plug from the outlet, never pull it by the cord and never wind the cable around the device.
19. Never use accessories, which are not provided by the manufacturer, or risk user safety and damage to the device. Use original accessories only.
20. Connect the plug to an easily accessible outlet so you can quickly disconnect the device from the power source in the event of an emergency. In order to disconnect the device from the power supply completely, remove the plug from the wall outlet. Use the plug as a disconnecting device.
21. If you are using an extension cord or a multi-outlet, they must support the power of the device.
22. Turn off the device before disconnecting it from the power source.
23. If the power supply cable is overheating, turn off the device and disconnect it from the power source.
24. Protect the device, power supply cable, and plug from dust, direct sunrays, dripping water, and splashing water.
25. Let the device cool down completely before putting it away after use.
26. Never use the device near an open window. Rain may produce an electrical shock hazard.

Electrical safety

27. Before connecting the device to a power source, make sure that the nominal voltage according to the rating plate of the device corresponds to your network voltage.
 28. Do not use the device if the cable or plug is damaged, if the device is malfunctioning, or if the device is damaged in any other way.
 29. Protect the power supply cable from damage. Do not hang it over sharp edges and do not bend it. Keep the power supply cable away from hot surfaces and open flames. Make sure that no one can tug it or trip over it by accident.
 30. Never remove the casing. Do not place your fingers or other objects inside the device and do not cover up the ventilation ports.
 31. Protect the device from effects of high temperatures. Do not place it near open flames or sources of heat such as ovens or radiators.
- Please remember that a high level of humidity may favour development of biological organisms in the environment.

- Make sure that the surroundings of the air cooler are never humid or wet. In the event of humidity, reduce the air cooler setting. If the setting cannot be reduced, turn the air cooler on and off repeatedly. Never let absorptive materials such as carpeting, drapes, blinds, or tablecloths get damp.
- Never leave water inside the tank when the device is not being used.
- Always drain and clean the device before putting it in storage. Clean the device before next use.
- Never use the device in the bathroom or kitchen.

Additional warnings for devices with battery-powered remote controls.

1. Explosion hazard! Never charge or otherwise regenerate, short-circuit, or throw the remote control batteries into a fire.
2. Never expose the batteries to the effects of extreme temperatures such as direct sunlight or fire. Never place the remote control on sources of heat. Leaking battery acid may lead to damage.
3. If the battery acid is leaking, remove the battery from the compartment through a cloth. Utilise the battery according to provisions. If the battery acid is leaking, avoid contact with skin, eyes, and mucous membranes. Immediately rinse out the places, which came into contact with the acid, and wash them with plenty of clean water. Consult your physician.
4. Warning! Improperly changed batteries create an explosion risk. Replace the batteries with only the same or corresponding battery type.
5. Always insert the batteries to match the terminal markings (+ and -) of the battery and the battery chamber.
6. Never let children change batteries without adult supervision.
7. Keep batteries away from children and animals.
8. Remove discharged batteries from the remote control and utilise as appropriate.
9. If you are not planning on using the device for a prolonged time, remove the batteries.
10. Batteries should be kept in a ventilated, dry, and cool location.
11. **Chemical burn hazard!** Swallowing batteries is dangerous. Swallowing batteries may lead to serious internal burns and death within just 2 hours. If you believe that the batteries could have been swallowed or inserted into any part of the body, seek medical advice immediately.
12. If the battery lid cannot be closed safely, stop using the remote control and keep it away from children.

Battery safety precautions

Warning! In order to ensure appropriate safety measures and operating conditions, the batteries should always be installed by adults only.

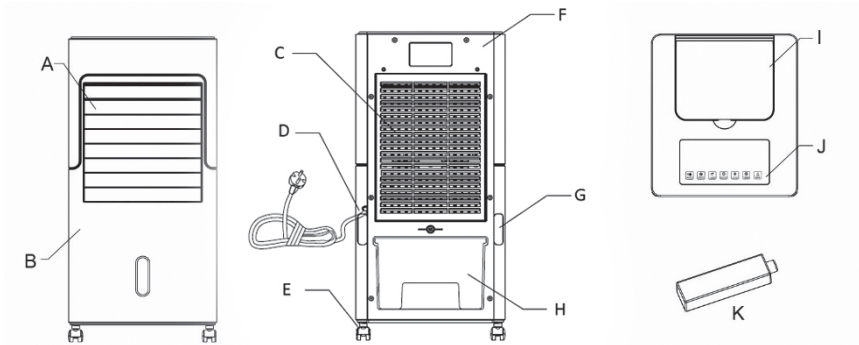
1. Never charge non-rechargeable batteries.
2. Never short-circuit the powering clamps.
3. Use only the batteries recommended for the device.
4. Remove discharged batteries from the device immediately or risk leaking and subsequent damage.
5. Always remove batteries when you are not using the device to prevent damage to the product resulting from potential electrolyte leaks.

6. Never dispose used batteries into the trash. Place them in dedicated used battery bins.
7. Never combine used and new batteries.
8. **Warning! Explosion hazard!** Never throw batteries into fire.
9. Never submerge batteries in water. Do not touch them with wet hands.
10. In the event of contact with battery acid, wash your hands under running water. In the event of getting electrolyte in your eyes, consult your physician. Battery acid may cause irritation or burns.

5. USE AND OPERATION

Structure:

Fig. 1 presents the structure of the device:



- A – vertical vanes
- B – front casing
- C – filter
- D – power supply cable with plug
- E – swivel wheels
- F – rear casing
- G – cable holder
- H – water tank
- I – water filling lid
- J – control panel with digital display
- K – cooling charges

For more information about the functions of the remote control, please refer to the section: **Control panel and functions:**

The remote control buttons have the same functions as the buttons of the main control panel, which is located on top of the device (J).



Safety instructions

- Never tilt, move, and/or turn an operating device. Empty the water tank before moving the device.
- Never turn on the device in COOLING mode when the water tank is empty or risk damaging the device.
- Check the water level on the water level indicator regularly and refill the water inside the water tank when the indicator level drops below minimum – MIN.
- Never overflow the water tank!

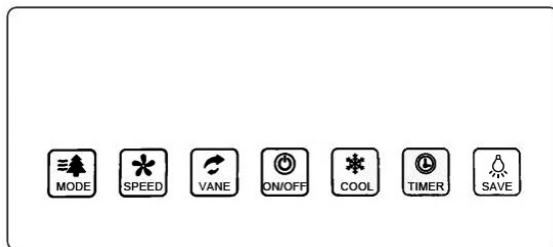
Operation:

WARNING! Please remember that a high level of humidity may favour development of biological organisms in the environment.

WARNING! Make sure that the surroundings of the air cooler are never humid or wet. In the event of humidity, reduce the air cooler setting. If the setting cannot be reduced, turn the air cooler on and off repeatedly. Never let absorptive materials such as carpeting, drapes, blinds, or tablecloths get damp.

1. Connect the device to a power supply source, but first check if the powering parameters specified in the rating plate of the device and in this instruction manual correspond to the parameters of the local power supply network.
2. **Turning on/off:** To turn the air cooler on, press the "ON/OFF" button on the panel found on the top of the device. To turn it off, use the same "ON/OFF" button.

3. Control panel and functions:



BUTTON	SYMBOL	SYMBOLS	PRESS	SETTING
MODE – operating mode of the device			1 x	Normal*
			2 x	Natural
			3 x	Sleep
SPEED – air supply speed setting			1 x	Low*
			2 x	Medium
			3 x	High
VANE – automatic horizontal oscillation (movement) of internal vanes		-	1 x	On
			2 x	Off*
ON/OFF – turn on/off		-	1 x	On
			2 x	Off*
COOL – cooling		-	1 x	On
			2 x	Off*
TIMER		-	1 x – 12 x	1 h, 2 h,... 12 h
SAVE – turns off backlight		-	1 x	On
			2 x	Off*

* – default setting

MODE setting

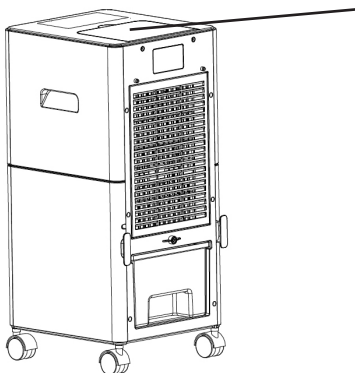
MODE	SPECIFICATION
Natural	Natural, irregular air supply or strong air stream.
Sleep	<p>1) When set to strong night air supply, the fan operates in mode of strong natural air supply for 30 minutes, subsequently goes into mode of medium natural air supply for 30 minutes, and subsequently goes into mode of low natural air supply until the set time expires or until the device is turned off.</p> <p>2) When set to medium night air supply, the fan goes into mode of medium natural air supply after 30 minutes of operation in low natural air supply until the set time expires or until the device is turned off.</p> <p>3) When set to low night air supply, the fan operates in mode of low natural air supply until the set time expires or until the device is turned off.</p>
Normal	The selected fan speed setting remains constant throughout operation.

Warning! If the air cooler is set to COOL, the device will turn off after approximately 5 minutes when the filter dries up.

COOL mode:

If you want to use the air cooler in "COOL" (cooling) mode, you must first fill the water tank with water. Open the lid on top of the device (Fig. 2). **Warning!** Never fill above the MAX level – 5,5 L – but always fill above the MIN level. Control the water level.

Fig. 2. Filling the water tank through the top lid.



Open the lid on top of the device and fill the lower tank to the MAX (5.5 L) water level.

1. If you need the device to produce stronger cooling power, you can:

- a) Place previously cooled charges (2) inside the top chamber (see fig. 3). Before use, fill the charges with water and cool them down in a freezer. Remember to always place the cooling charges inside the top chamber. Never place them inside the bottom water tank!
- a) Fill each charge with water to approx. $\frac{3}{4}$ of its capacity. Water volume tends to increase during freezing.

Fig. 3. Properly inserted cooling charges in the top chamber.



Warning!

- Keep the cooling charges away from children to avoid drinking from them. Do not exceed the maximum permitted volume when filling it with water.
- Do not use the COOL (cooling) function when there is no water inside the water tank to prevent damage to components. Before turning on the device in cooling mode, make sure that the outlet valve of the tank is properly secured.
- Fill the cooling charges and water tank with clean water only

Replacing remote control battery:

If the remote control starts to malfunction or operate in an unsatisfactory manner, please change the battery with a new 3 V⁼⁼ CR2025 battery.

1. Open the battery tray.
2. Place the battery on the tray with the „+“ downwards.
3. Close the tray.

6. BEFORE FIRST USE

Before first use of the product, make sure that all of the elements listed in the manual are inside the packaging. Remove all packaging elements before use. Keep the packaging for future reference as it contains important information. If any components are missing, please promptly contact the sales point.

7. REPAIRS AND MAINTENANCE

The device does not include any components for repair by the user. Never repair the device without assistance. Always hire a professional. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, technical service, or an appropriately authorised individual.

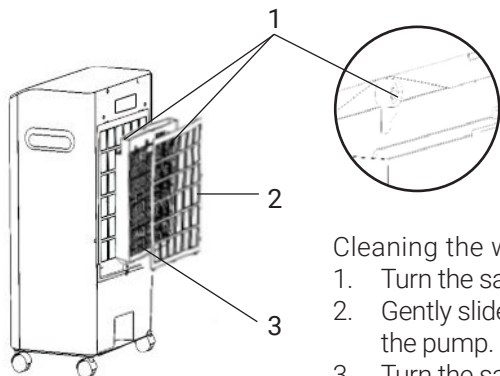
8. CLEANING AND STORAGE

- **WARNING!** Never leave water inside the tank when the device is not being used.
- **WARNING!** Always drain and clean the device before putting it in storage. Clean the device before next use.
- **WARNING!** Remember to turn off and disconnect the device from its power supply before removing the shield.
- Never tilt, move, and/or turn an operating device. Empty the water tank before moving the device.

CLEANING:

- Always disconnect the device from the power supply before cleaning.
 - Never clean the device with steel wool, strong chemicals, alkalis, abrasives, or disinfectants or risk damage to the surface.
 - During the cleaning process, never submerge the device in water or any other liquids. Protect the electrical elements of the device from water and humidity.
 - Clean the casing with a soft damp cloth and – if necessary – a little detergent. Wipe with a dry and soft cloth.
 - Never use the device before it is completely dry.
 - Every 1 or 2 weeks: Clean the filter (fig. 4).
1. Always disconnect the device from the power supply before cleaning.
 2. Never clean the device with steel wool, strong chemicals, alkalis, abrasives, or disinfectants or risk damage to the surface.
 3. During the cleaning process, never submerge the device in water or any other liquids. Protect the electrical elements of the device from water and humidity.
 4. Clean the casing with a soft damp cloth and – if necessary – a little detergent. Wipe with a dry and soft cloth.
 5. Never use the device before it is completely dry.
 6. Every 1 or 2 weeks: Clean the filter (fig. 4).

Fig. 4. Removing the filter for cleaning.



Cleaning the water tank:

1. Turn the safety lock.
2. Gently slide out the tank. Be careful, do not damage the pump.
3. Turn the safety lock to unlock.
4. Remove the water pump (fig. 5).
5. Take out the tank completely and wash it under running water. Leave to dry.

Fig. 5. Water pump inside the water tank.



STORAGE:

- Before putting the device away for a long period of time, carefully drain and clean the water tank and filter.
- Before next use, clean the device and fill it with fresh water.
- Failure to obey the cleaning instructions may produce a hygiene hazard.
- Before storage, always make sure that the device is clean and completely dry.
- Store the device in a cool and dry location, protected from humidity. Keep out of the reach of children.
- It is recommended to keep the product in its original packaging.

9. WARRANTY

The product comes with a 2-year warranty. In the event of a malfunction, please return the product to the point of purchase. Remember to present proof of purchase. The product should be complete and in its original packaging.

10. DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN STANDARDS



This device conforms to the requirements of the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive and of the Low Voltage Directive (LVD) and, as such, bears the CE marking and holds the declaration of compatibility with European standards

11. SYMBOLS



This symbol means that the product comes with an instruction manual, which should be read before use.



This product fulfils the requirements of Directive 2011/65/EU – the so-called RoHS Directive. The Directive aims to lay down the rules for Member State laws concerning restriction of hazardous substances in electrical and electronic equipment and contribute to the protection of human health and the environmentally sound recovery and disposal of waste electrical and electronic equipment. The RoHS Directive is in effect from 3 January 2013. New marketed electric and electronic equipment does not contain lead, mercury, cadmium, chromium VI, polybrominated biphenyls, or polybrominated diphenyl ethers.



Designation of the packaging material – corrugated cardboard.



Safety class II – devices of this safety class are appropriately insulated for shock protection – double or reinforced insulation, which is very unlikely to be damaged.



For indoor use only.



When the “Green Dot” symbol appears on packaging, it signifies that the importer has made a financial contribution towards development and operation of the national packaging recovery and recycling system in accordance with the standards resulting from the laws of Poland and the European Union on packaging and packaging waste.



This symbol means that the product cannot be disposed together with other household waste. The law of Poland prohibits combination of used electrical and electronic equipment with other waste under the penalty of a fine. If you utilise the product properly, you can prevent the potential negative effects on the natural environment and human health, which would result from improper handling of electrical and electronic equipment waste.



Used and completely discharged batteries should be placed in designated containers, taken to special waste collection points, or taken to an electrical supplies vendor.

12. MADE FOR

JOINCO POLSKA SP. Z O.O.
ul. Cybernetyki 9
02-677 Warsaw, Poland
www.joinco.pt
Lot no.: 183/20
Made in China

HOFFEN